



Durkheim is Dead!

Sherlock Holmes is Introduced to Social Theory

By Arthur Asa Berger

First published in the United States by AltaMira Press, Inc., Lanham, Maryland U.S.A.

Published by permission. All rights reserved.

Heretik Yayınları: 15 - Sosyoloji Dizisi: 4

ISBN:

©2014 Heretik Yayıncılık

Tüm hakları saklıdır. Yayıncı izni olmadan kısmen de olsa fotokopi, film, vb. elektronik ve mekanik yöntemlerle çoğaltılamaz.

1. Baskı: 2014, Ankara

Yayına Hazırlayan: Levent Ünsaldı

Türkçe Söyleyen: Vefa Saygın Öğütle

Redaksiyon: Funda Sönmez - Levent Ünsaldı

Dizgi: İsmet Erdoğan

Kapak: Gabrielle Ünsaldı - Ali İmren

Heretik Yayıncılık

Kültür Mahallesi, Yüksel Caddesi, 41/2, Kızılay, Çankaya, Ankara

Tel: +90 (312) 418 52 00 • Faks: +90 (312) 418 50 00

İnternet Sitesi: heretikyayin.com

Twitter: twitter.com/heretikyayin

Facebook: facebook.com/heretikyayin

E-mail: info@heretikyayin.com

Tarcan Matbaacılık Yayın San.

Zübeyde Hanım Mah. Samyeli Sok. No: 15. İskitler-Ankara

Tel: 0312 384 34 35

ARTHUR ASA BERGER

Durkheim Öldü!

*Sherlock Holmes Sosyolojik
Teoriye Giriyor*

Durkheim is Dead!

Sherlock Holmes is Introduced to Social Theory

Türkçe Söyleyen
Vefa Saygın Ögütle



İçindekiler

| | |
|---|-----|
| Türkçe Söyleyenin Notu (V-S. Öğütle)..... | 7 |
| Yazarın Notu (A- A. Berger) | 9 |
| Teşekkür (A- A. Berger) | 13 |
| Karakterler | 17 |
| O öğleden sonra erkenden bir hastamı görmüştüm..... | 25 |
| Kadın evden ayrıldıktan sonra | 37 |
| Holmes'ün dairesinden ayrılmak üzereyken | 45 |
| Hizmetçi kız Holmes'ten gelen bir telgrafla karşımda belirdiğinde | 59 |
| Holmes ve ben Claridge's Hotel'e vardığımızda | 69 |
| Max Weber kullandığımız odanın kapısını çaldı | 77 |
| Sigmund Freud'la buluşmak üzere hazırlandık..... | 93 |
| Görüşme yapacağımız sıradaki profesör | 111 |
| Claridge's Hotel'de nihayet kahvaltıya oturduğumuzda | 125 |
| Meşhur siyah Amerikalı sosyal düşünür | 141 |
| Kapının çalınması karşısında şaşırmıştık | 149 |
| Lestrade'ın adamlarından biri | 155 |
| Akşam yemeğine katılan insanları sorguladığımız odadan ayrılarak.. | 165 |
| Claridge's Hotel'de Beatrice Webb'in verdiği parti..... | 177 |
| Sözlükçe | 185 |
| Kaynakça..... | 194 |



Türkçe Söyleyenin Notu

Bir kitabı tercüme eden kişinin kitabın başında kendinden bahsetmesi âdetten değildir, çoğu durumda hoş da değildir. Fakat elinizdeki türden bir kitabın istisna oluşturduğunu düşünüyorum. O yüzden izninizle, yazarının kitabı sunum tarzından da güç alarak kitapla ilgili şahsi tecrübemi paylaşmak isterim.

Epey bir zaman önce, Simmel'in metodolojisi üzerine tezini fiilen birlikte çalıştığımız bir yüksek lisans öğrencisi arkadaşım, Arthur Asa Berger'ın *Durkheim Öldü!* adlı elinizdeki kitabından haberdar etmişti beni. Sherlock Holmes ve kadim dostu Dr. John Watson, klasik kapalı oda polisiyesi formatında, Durkheim, Weber ve Simmel gibi sosyolojinin ve sosyal teorinin önemli figürlerinin karıştığı bir suçu soruşturuyor! Klasik sosyolojik teorinin bir polisiye roman biçiminde kurgulanması fikrinin oldukça ilginç olduğu üzerine konuştuğumuzu hatırlıyorum. Sonra tabii, hayatın hayhuyu içinde kitabı unuttum gitti.

Yaz aylarında tatil beldelerinde uzun tatiller yapmayı hayatı boyunca becerememiş bir insan olarak bu yaz da kendime meşgaleler arıyordum. Sınıf analizleri üzerine zorlu bir edisyon kitabın çeviri editörlüğünü yeni bitirmiş, kendimi en büyük kişisel

zevklerimden birine, polisiye roman okumaya vermiştim. Arada bir iki gereksiz polisiye *best-seller* da okuduğumu itiraf etmeliyim. Derken, aklıma *Durkheim Öldü!* geldi. Kitabı edinip birkaç bölüm okuduktan sonra, en büyük kişisel zevklerimden bir diğeri depreşti ve kitabı, hazır daha sonunu da okumamışken, çevirmeye karar verdim. Bu fikrimi sevgili Levent Ünsaldı'ya açmamla Heretik'in kitabın Türkçe yayın haklarını alması bir oldu.

Kitabın sonunda acaba ne oluyor derken bir baktım 15-20 gün içinde tamamını çevirivermişim. Çevirirken oldukça eğlendim, klasik sosyal teorinin temel meselelerini ve kavramlarını böylesine sürükleyici bir biçimde aktarmak hiç kolay iş değil. Hem eğlendirici hem de öğretici bir çalışma olmuş. Yazarın kitabın sonuna eklediği sözlükçe de oldukça faydalı. Giriş ve klasik teori derslerini alan öğrenciler için bilhassa uygun olduğunu söylemeliyim. Hatta bana sorarsanız, kitap üzerinden oldukça keyifli ve verimli bir klasik teori dersi bile kurgulanabilir.

Kitapla ilgili heyecanımı birebir paylaşarak kitabın Türkçe okurla buluşmasını süratle sağlayan hemderdim Levent Ünsaldı'ya teşekkürlerimi sunuyorum. Ayrıca, kitabın ilk Türkçe okuru olan sevgili Funda Sönmez'e, yaptığı titiz okuma ve nokta atışı önerileri için çok teşekkür ederim.